

DEPOT LÉGAL

MÔI SÓ HƯT CÁT (6610)

DEPOT LÉGAL

TÉUDI 21 JANVIER 1922

HAY - 60 346

# AN-HA-BAO

MÔI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM  
EDITION EN QUỐC-NGŨ DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles  
NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG - Boulevard Delanoue - Cantho

**BỒ-VAN-Y**  
TỔNG-LÝ

Giá bán nhật trình  
**AN-HA**

Trọng năm.....5\$00  
Sáu tháng.....3 00

Giá bán nhật trình  
trình L'APPEL

Trọng năm.....6\$00  
Sáu tháng.....4 00

Giá bán chung hai bên  
Trọng năm.....10\$00  
Sáu tháng.....6 00

**PHẠM-KY-XƯƠNG**  
CHỦ-SỞ

Về việc mua bán hay là  
mua nhật-trình hay là gửi  
bài đăng báo xin đề thơ  
cho M. ĐỒ-VAN-Y

Lúc mua báo xin các  
ngài chữa cổ, gửi số tiền  
luôn, bản-quản lấy làm  
thâm cảm.

## Y PHỤC ANNAM

(TIẾP THEO)  
Y PHỤC ĐỒN ỚNG

Chớ phải các ông thợ bà thợ danh tiếng Đả-kỳ, Trưng-kỳ, Nam-kỳ đem lòng đem trí mà suy nghĩ, chế biến cái áo rộng của ta lại, cho theo đời nay cho gọn gàng, bớt rườm rà, bớt lòng thòng, bớt lầy bướt, bớt lộn bộn (tay rộng mà đứng dài thướt, kích thước rộng quá vẹo đứng có lộn quá, dài quá, v.v.) Nơi rút một đầu, áo rộng ấy đầu là áo ngoài mặc đầu cũng phải coi cho xinh cao ngạo.

Áo rộng này cắt theo kiểu áo cổ giữa song khai, hay là áo dài song khai cũng được. Hàng giẻ dùng mà may áo rộng phải là hàng bông, hàng dầy và dẹt.

Cái cần nhất trong sự y-phục, là cái xinh đẹp cho nên ông thợ bà thợ nào bày món y-phục mới sào mà ngộ, đẹp thì tức nhiên đẹp như nguyệt, tức nhiên bán được. Máy nhà chế y-phục, phải có người khéo tay chế đi cho người ta coi đáng cho người ta bận theo, bởi vì nhơn làm thường thường như người ở trong nhà bở dè. Phải có người vẽ bở dè thì nước ấy mới được mà chảy mạnh. Phải có người bày, phải có người làm gương.

Còn một điều là cái áo dài của Annam sao lại gài nút phía tay mặt: bất tiện quá. Chớ phải gài phía bên tay trái thì cái tay mặt thông thả đưa qua bên hông trái mà gài. Tiện lắm.

Cho đến đời gài nút áo cũng theo sách tàu xưa sao? Tôi nhớ mấy may rằng bực không-từ tôi là nhơn là mọi sự sao đó! Tôi nắm nghĩa là cái bở kẻ qua bên hông là mà gài nút. Bởi vậy Annam ta sự thành mọi sự bên mới hữu

nhảm nghĩa là gài nút bên hữu. Kỳ thuật thì ta nghe lời tai lầm, nghe đầu tin đó và ta không chịu cực ghé-mắt, khò-lầm, mà thêm tôi cho tấn-hóa việc ta. Tôi muốn để cho người khéo suy nghĩ cho ta, để cho người khéo bày biện cho ta, để cho người khéo vẽ viên cho ta, rồi ta cứ việc làm theo, cứ việc nghe theo, cứ việc tin người ngợng theo.

Cái bích ấy ta phải thuyên cho sớm ta phải bắt đầu ta, tay chơn ta, làm tri ta, làm việc của ta. Ta phải nhớ rằng: buồng xuy việc làm là tự vận của ta, buồng xuy sự suy nghĩ là tự vận của trí vận-dộng, tranu-dus, đời đời là cái sống, của nhơn là cái chết.

Vậy thì gài nút bên hữu bắt đầu qua xin các ông, các bà, quý thầy xưa nó lại mà gài nút bên tả. Gài như vậy không có trở ra da đầu tóc quàng moi chỉ như sách tàu nói ấy đâu mà sự. Gài như vậy thì tiện hơn, dễ hơn, mau hơn.

Người xưa bở thiết tha lắm sao! Người rằng cái tay mặt làm công việc của họ cái tay trái rồi cái chỉ của họ vớ bên tay mặt gài nút bên tay mặt, mang gôm bên hông mặt.

Cái gôm mang bên hông mặt có phải là khó rút hơn mang bên hông trái chăng?

Người xưa không nghĩ tới cái phương tiện. Ta là người nay, bốn phía ta phải chế biến cho phương tiện cho xích tới đó xưa chớ! Ta chẳng nên bở bở giữ việc vọng về xưa,

(Còn tiếp)  
K&M&N

## VĂN UYÊN

Cây viết Annam  
(hòa vận An-hà số 341)

Chẳng thử chẳng ngời chẳng phàn hãm  
Tục kêu cây viết của tay làm  
biêm khuyên xở hẹp cho nhà không  
bướng phạt trau đối với chửa Nam  
Sức biê: về với muông hó giấy  
Lông không thêm-lá, một mũi tham  
Bận cùng tài-từ văn-như đê  
Cổ lúc cùng tiền có lúc phàm

Ômôn: Ng-như-Hạp

Vọng tình nhơn

Dắt ngũ chưa yên kẻ uểng gá  
Mỗi mùa giờ tụng thướng ngày qua  
Sớm trưa trộm nhớ về ra ngó  
Giàu thì tâm trong tuôn thướt nhả  
Cầu ai. Vi-quân bay hễ chú?  
Nổi dậy Nguyệt-lão tuôn chãng bà?  
Tộc từ nêu tiều kuôn rồi chuyên  
Lần thân rồi đây tuổi phải già

Ômôn: Ng-như-Hạp

"Không chớng trong bóng lờng"  
(Hòa vận An-hà 335, N. K. T. số 3  
và số 7 của ta có-xiêu.)

Bà có dựa z. trau phòng không  
Tự họ là j. sao không chớ g??  
Ô! tuôn ai cho giu nưm-râm  
Ngà-như e để Nghê nom trông  
Gối lưn. trau-trọc ơm rồi f  
Nôm tay r. mô là nhữg bóng  
Cổ hây y theo gương bản sẽ  
May cao trưg mắt rồi đ lờng.

Ômôn: Ng-như-Hạp

- 3-) nóc biên bán mặt hay bán chũ
- 4-) nóc biên số thứ tự món hàng.
- 5-) nóc biên số hàng bao nhiêu và tên hàng gì.
- 6-) nóc biên giá bán từ món.
- 7-) nóc biên giá bán gộp.
- 8-) nóc biên giá vốn từ món.
- 9-) nóc biên giá vốn gộp.
- 10-) nóc biên số lời.
- 11-) nóc biên số lỗ.

Lưu ý này thì do nơi số bán hàng mặt và số bán hàng chũ. Mỗi buổi chiếu lấy số ấy ra rồi biên vào sổ này các

Hòa vận bài  
Nghe có... dờn thì

Nghề hòa vừa sạch mấy dây loan  
Chẳng sánh chàng Trương ngôn Pọngug-  
(hoàng

Thục nữ tài ba chưa đáng mấy  
Aoh-lùng khen tọng nghĩ thêm cang  
Giàu-nhơn thuở trước tài chưa vì  
Tài-từ đời nay giá cũng ngang  
Đám bở tri-âm ai đó tá?  
Đê-xóm tên ấy sử đư ngàn.

Sĩ-vơ-phay

Tự-Hối

Chơi bời nghĩ lại có ra chi.  
Châm óc làm ăn cuộc thế-thì.  
Cằm nguyệt buồn tình năm ngón trời  
Bút hoa tức-cảnh tám câu thì.  
Lưng vơi ebén rượu nào ai gọi,  
Cao thấp nước cờ ít kẻ khi  
Tiền tởch cở-nhơn nên bát chước,  
Học là chẳng theo phận nam nhi

Le-Tôn: Mai-Hữu-Duyên  
(Gò-công)

Xin t-ả lời bài tọng  
của ông Mông-Trần trong An-hà số 338  
ngày 18 Octobre 1923

Kính lời ngõ với Lê-chơn-Tam,  
Từ gặp hiền huyh trời ngón cầm  
Bây bực đầu khọc tài trót chúng  
Cung đờn nào dám dưng dâm Am.  
Tài-sơ chẳng khá lời cung tọng,  
Tri-siêng đê nào chịu tiếng tâm  
Danh lợi mỗi đời e chhiết bán,  
Nhơn danh ác phải có người tâm.

Le-vân-Pho  
fils de M. Le-tự-Nhiên  
(Cantho)

## Trung-châu lữ quán (HOTEL CENTRAL)

Kính triah Lạc-châu qui khách là;  
Ngày 1er Janvier 1921 rồi đây, chúng  
tôi có mở một nhà khách-sang hiệu  
là: Trung-Châu Lữ-quán  
(Hôtel Central) tại đường Boulevard  
Delanoue, giữa châu-thành Cantho, chỗ  
nhà cũ. Nhà ngõ chúng tôi cao-ráo,  
sạch sẽ, ở nhăm chỗ thanh vắng, êm tịnh  
và trưg vào trưg ương chầu thành.

Phòng thì rộng-rải, mát-mẻ, nhà tiêu  
nhà tắm, nhà bếp thảy đều tinh-khiết,  
vẽ-vang; giường nệm, drap, cũng là  
khăn bàn áo gối trong phòng thườg  
sử-giũ sạch sẽ. Lại trong mỗi phòng  
có đặt ống dẫn nước cho tiện bở qui  
khách rửa ráy. Phía sau có chỗ để xe  
bởi.

Phòng chúng tôi làm thiệt là kỹ  
lưỡng, qui vị hành khách đến ở sẽ  
được mọi bở thuận tiện, trưg không  
đau bãng. Xin qui khách đến ở một  
lần thì rõ.

minh chỉ bán 0\$80, thế là minh là 0\$20  
số lỗ ấy minh phải biên vào nóc số 41.

Là thì mỗi khi bán món gì biên vào  
số báo hàng mặt hoặc bán hàng chũ  
thì tính luôn và biên luôn số lời vào đó  
cho khỏi phải bày thêm một cuốn sổ  
riêng, làm đê mất công mà thêm bở  
bộn. Nhưng làm như thế thì  
không tiện vì cuốn sổ báo hàng minh  
dầu thường cần dùng đê, phải đê bày  
ra trước mặt đêg khi nào có bán vật  
chỉ thì biên tiến vào đó; nếu minh biên  
số lời trong sổ ấy, chỉ cho khỏi người  
khách hoặc kẻ làm công trong tiệm đêg  
vào thì thanh re tậu-lậu cái cơ-quang  
của minh. Bởi cho nên phải bày thêm  
một cuốn sổ tách tiến lời riêng, tuy  
làm có tốn công một chút nhưng mà  
minh giữ được cái cơ-quang bí-mật của  
minh.

ĐỒ-VAN-Y  
(Sáu số tiếp theo)

## KHẢO VÊ PHÉP BIÊN CHÉP SỔ SÁCH TRONG NHÀ BUÔN

(TIẾP THEO)

Còn những hàng bán tiến mặt cho ai  
cần có món nào đêg thì lại thì phải  
biên luôn về số thâu xuất, chớ không  
cần biên về số này, là vì hàng ấy đêg  
trả cho minh thì minh phải tiến tiền  
cho họ, mà đê xuất tiến trả cho họ, tất  
nhiên minh phải biên vào sổ thâu xuất  
như vậy thì phải biên cho rõ những  
hàng đêg trả lại là hàng gì, số thứ tự  
mấy; bởi vì hàng ấy lúc minh bán thì  
đê thanh tiến lời rồi, mà nay hàng ấy  
trả lại thì minh phải bày số lời đi.  
Cách bày số lời sau bán đêg cách làm  
sổ nhật-ký sẽ giải rõ, đây chỉ đêg sơ  
mấy lời đêg người làm sổ biết trước  
mà biên số này cho rành-rẻ phòng đêg  
lúc làm nhật-ký cho đê.

Sổ tính tiền lời (bán hàng lời)  
Sổ này là a theo kiểu số 8. Sổ này  
chia làm 11 nóc:

- 1-) nóc biên năm và tháng.
- 2-) nóc biên ngày.

Kiểu số 8

### Sổ tính tiền lời

NĂM THÁNG	AYUN	BÁN MẶT HAY BÁN CHũ	SỐ THỨ-TỰ	HÀNG GÌ VÀ BAO NHIÊU	GIÁ BÁN TỪ MÓN	GIÁ BÁN GỘP	GIÁ VỐN TỪ MÓN	GIÁ VỐN GỘP	SỐ TIỀN LỜI	SỐ TIỀN LỖ	NÓC HỒ
1923											
FÉVRIER	10	Bán mặt	1	10 ve rượu chát đê St Georges	0 \$ 40	4 \$ 00	0 \$ 31	3 \$ 10	0 \$ 90		
		"	5	5 bộp cá mèi Amieux 1/4	0 30	1 50	0 255	1 275	0 225		
		"	3	1 nộp beurre Bretel lớn	1 00	1 00	0 918	0 918	0 082		
		"	2	1 chi xe máy Peugeot	140 00	140 00	130 50	130 50	9 50		
		Bán chũ	1	2 ve rượu chát đê St Georges	0 40	0 80	0 31	0 62	0 18		
		"	3	1 nộp beurre Bretel lớn	1 00	1 00	0 918	0 918	0 082		
		"	3	"	1 00	1 00	0 918	0 918	0 082		
		"	5	3 bộp cá mèi Amieux 1/4	0 30	0 90	0 255	0 765	0 135		
					150 \$ 20		139 \$ 014		11 \$ 186		
							150 \$ 20				





